

(b) that, if increases in expenditures for the program that are similar in character to the proposed increase are authorized over a series of consecutive fiscal years that includes the controlled fiscal year and that is specified in the certificate, those increases in expenditures will result in a total of increases in the revenues of the government for those consecutive years that is equal to or greater than the total of those increases in expenditures, and that those increases in revenues for those consecutive years would not occur if those increases in expenditures for those consecutive years are not made.

consécutifs précisés dans l'attestation et comprenant l'exercice déterminé, cela se traduira par une augmentation globale des recettes fédérales pour tous ces exercices au moins égale, laquelle ne se produirait pas autrement.

Publication of certificate

(2) Where a certificate is issued under subsection (1) in respect of a proposed increase in the expenditures for a specific program for a controlled fiscal year, a copy of the certificate shall be set out in or attached to the main estimates or supplementary estimates for the year in which there is an appropriation for the program that includes the increase.

(2) L'attestation est soit insérée dans le budget des dépenses principal ou le budget des dépenses supplémentaire de l'exercice déterminé où les crédits affectés au programme particulier prennent en compte l'augmentation proposée, soit annexée à ce budget.

Publication de l'attestation

Determination of excess spending

5. For the purposes of this Act, the spending excess for a controlled fiscal year is the greater of nil and the amount determined by the formula

$$A - B - C$$

where

A is the program spending for the year;

B is the total of

(a) all amounts each of which is the amount, if any, by which

(i) the value, net of any related allowance, of shares in the capital stock of a Crown corporation, or of a corporation that was previously a Crown corporation or that is a successor to a Crown corporation, that were sold in the year, as shown in the statement of assets and liabilities of Canada as at March 31 immediately before the time of the sale

exceeds

(ii) the net proceeds of disposal of the shares, and

5. Pour l'application de la présente loi, le dépassement pour un exercice déterminé est le montant obtenu par la double soustraction $A - B - C$, où :

A représente les dépenses de programmes pour l'exercice;

B la somme des éléments suivants, relativement à une société d'État, ou une société qui était une société d'État ou qui la remplace :

a) en cas de vente, au cours de l'exercice, d'actions de la société en cause, le total des montants représentant chacun l'excédent éventuel de la valeur de celles-ci — déduction faite de toute provision y afférente — inscrite dans l'état de l'actif et du passif du Canada au 31 mars immédiatement avant la vente, sur le produit net de leur vente,

b) en cas de liquidation, le total des montants représentant chacun l'excédent éventuel de la valeur des actions de la société en cause ou de la participation de l'État dans celle-ci — déduction faite de toute provision y afférente — inscrite dans l'état de l'actif et du passif du

Calcul du dépassement